Goodness Me, Mr Magee!

کوڕە فریام کەوە, کاک ماگی!



نووسینی: جیل ئیگلتۆن

وێنەکێشانی: ساندراکامیل

وەرگێڕانی: نوری سەعید قادر

ئەم کتێبە

لە ئامادەکردنی پێگەی

(منتدى إقرأ الثقافي)ە

WWW.IQRA.AHLAMONTADA.COM

بۆ سەردانی پەیجی پێگە:

https://www.facebook.com/iqra.ahlamontada/

بۆ سەردانی پێگەکە:

http://iqra.ahlamontada.com



منتدى إقرأ الثقافي

وەزارەتی رۆشنبیریی
بەڕێوەبەرێتی گشتی هوشیاریی منداڵان

خانەی سمۆرە بۆ رۆشنبیریی منداڵان

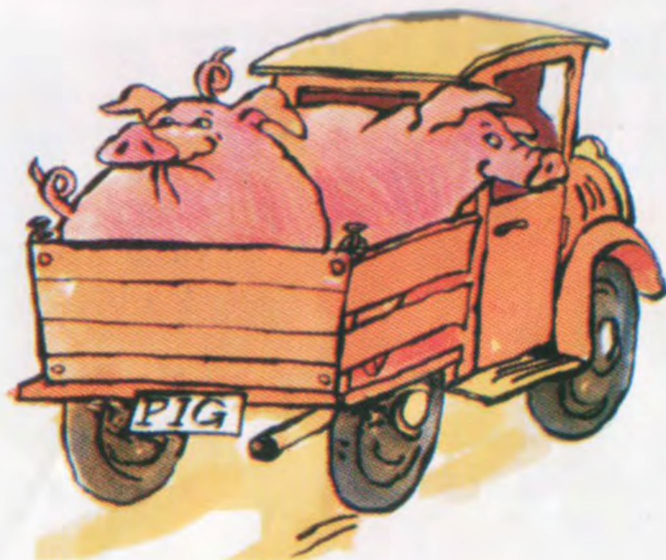
ناوی کتێب : کوڕە فریام کەوە، کاك ماگی!
وەرگێڕانی : نوری سەعید قادر
نەخشەسازی : کۆمپیوتەری شاد
پێداچوونەوەی : فازل حسین مەلا رەحیم
تیراژ : (٢٠٠٠) دانە
ژمارەی سپاردن : (٥٥٥) وەزارەتی رۆشنبیریی هەرێمی کوردستان (٢٠٠٤)
شوێن : کوردستان - سلێمانی ٢٠٠٤

چاپی یەکەم

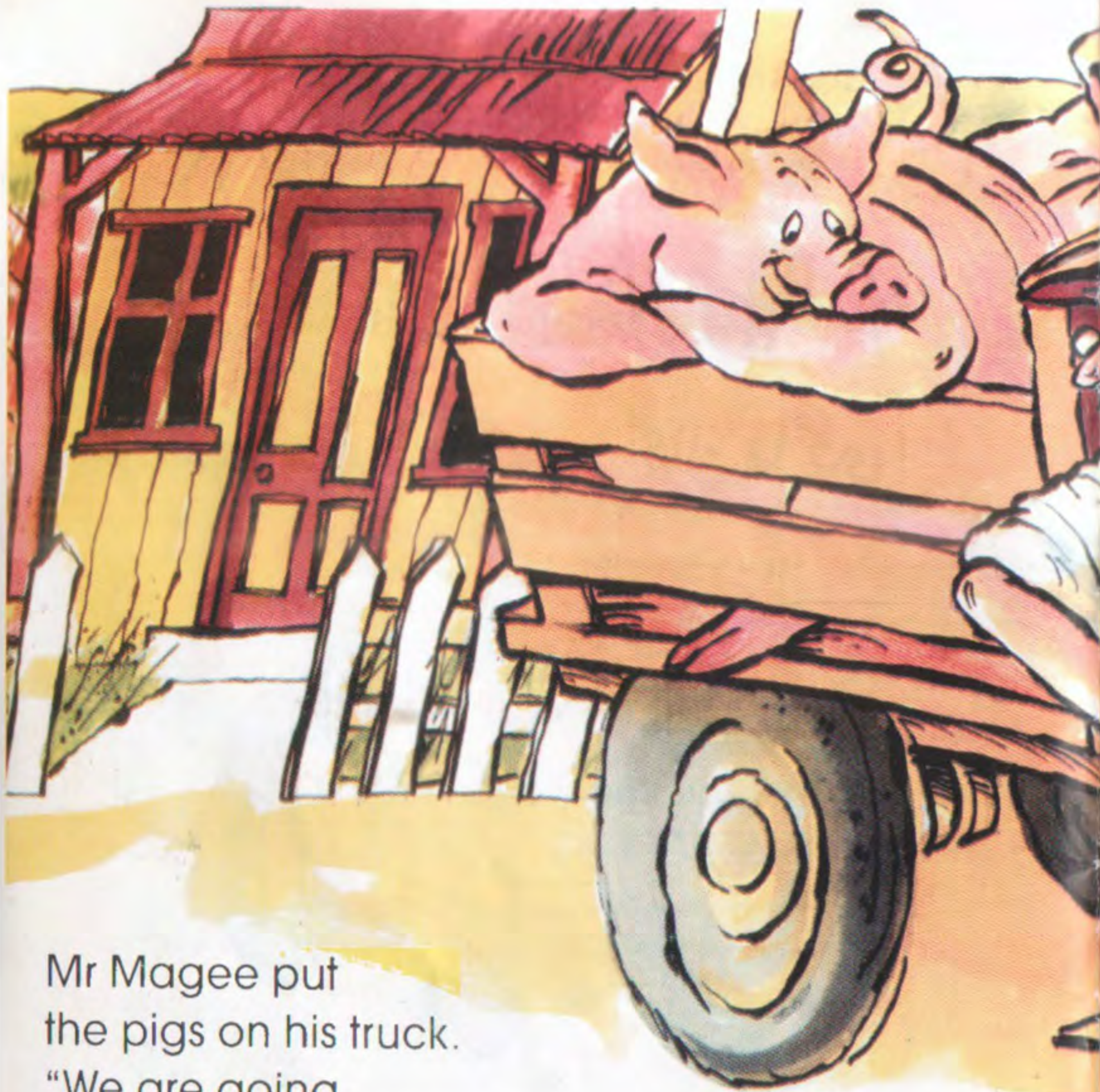
چاپخانەی ئارام

Goodness Me, Mr Magee!

کوڕە فریام کەوە، کاك ماگی!



Written by Jill Eggleton
Illustrated by Sandra Cammell
Translated by Nori Said Kadir

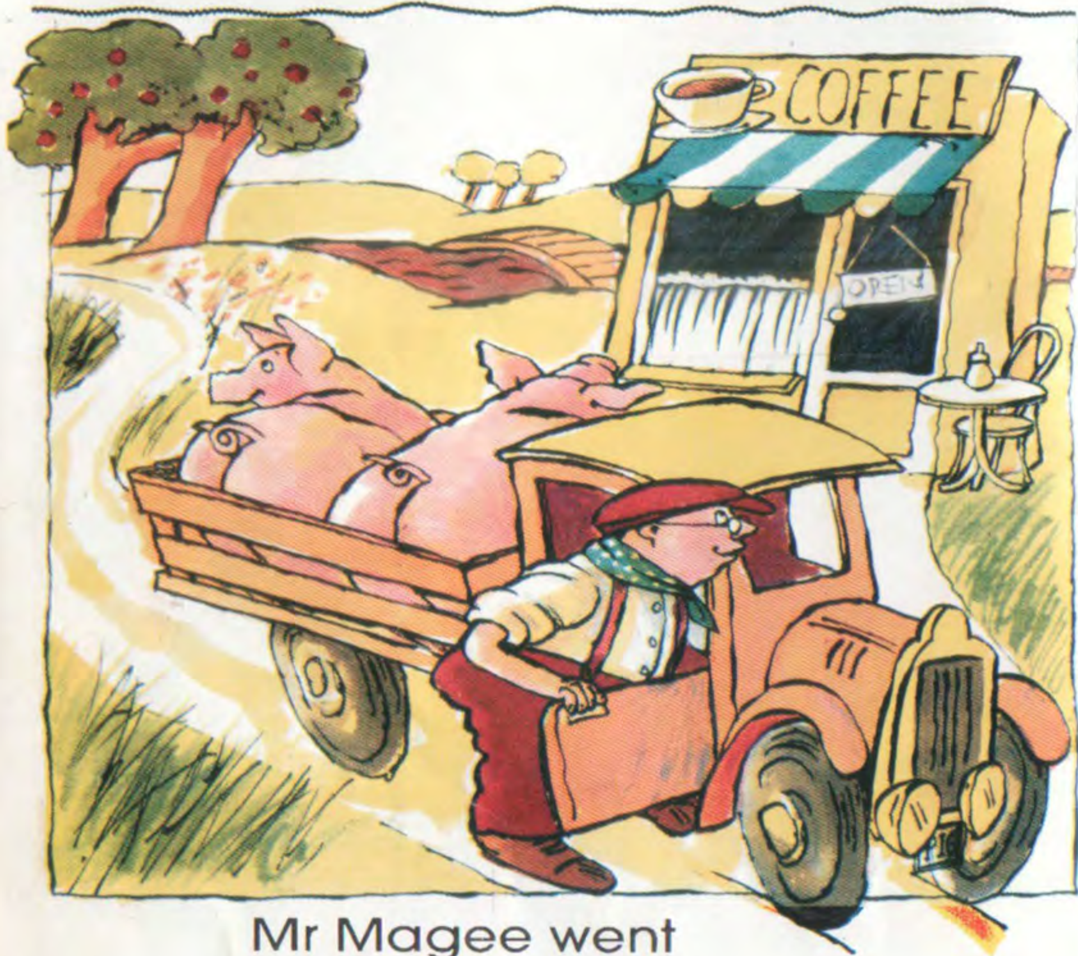


Mr Magee put
the pigs on his truck.
"We are going
to Mrs Joe's house,"
he said. "Mrs Joe
likes big fat pigs."

کاك ماگی بەرازەکانی
لەناو پیکابەکەدا دانا.
" ئێمە دەچین بۆ ماڵی خاتوو جۆ"
ئەو گوتی.
" خاتوو جۆ حەزی لە بەرازی گەورە و قەڵەوە".

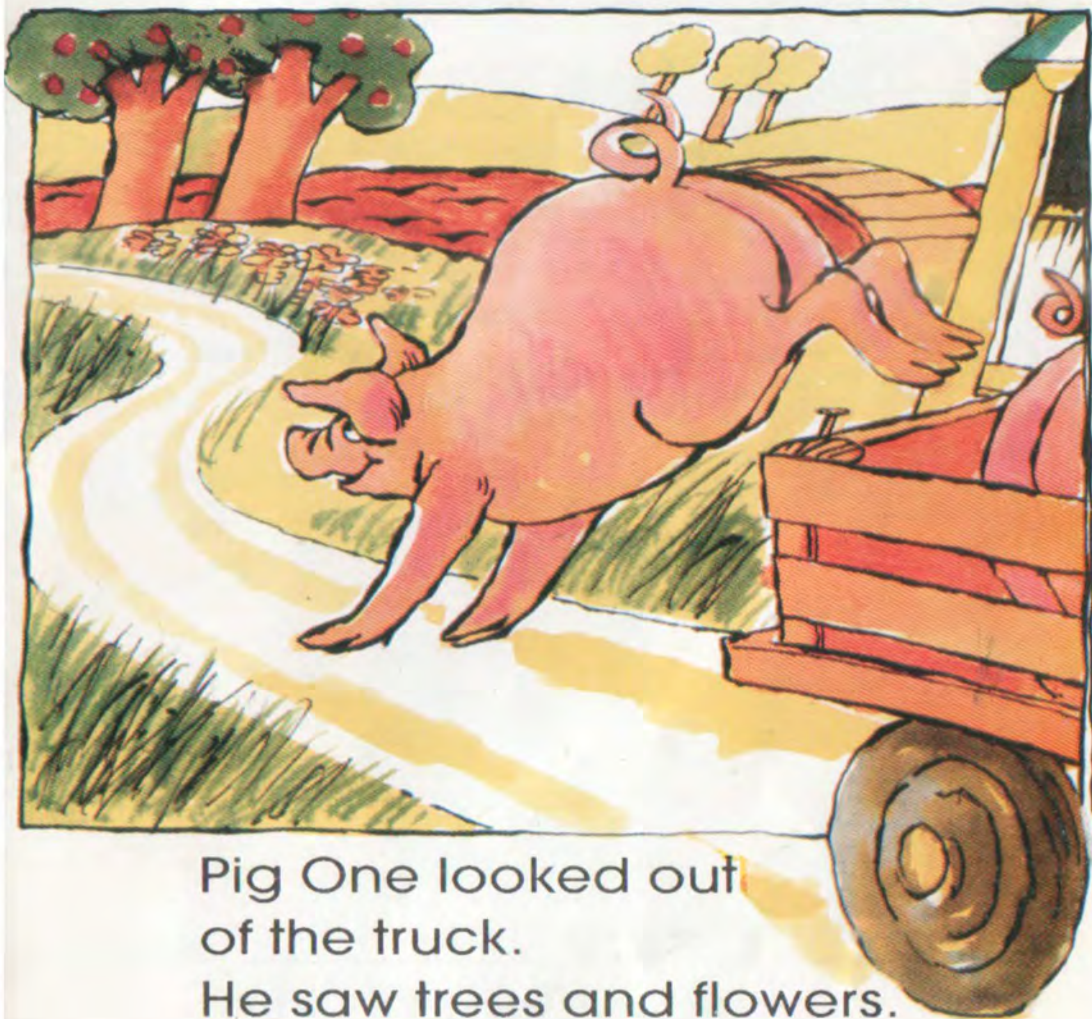

PIG

كاك ماگی بەڕێگەکەدا ڕۆیشت.
قاوەخانەیەکی بینی.
"چاکە!" گوتی.
"من هەندێك قاوە دەخۆمەوە"



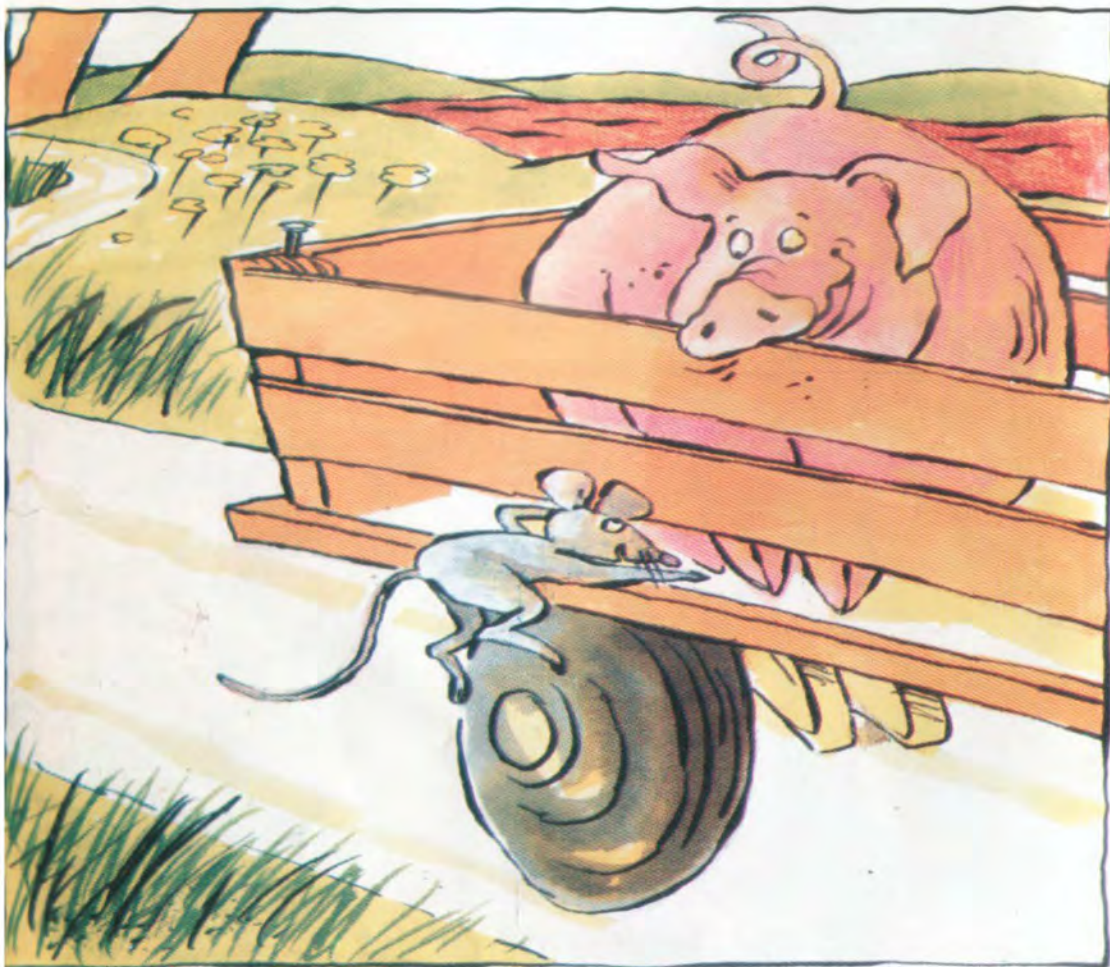
Mr Magee went
down the road.
He saw a coffee shop.
“Good!” he said.
“I will get some coffee.”

بەرازی یەکەم سەیرێکی دەرەوەی پیکابەکەی کرد.
درەختەکان و گوڵەکانی بینی.
گیاو قوڕی بینی.
لە پیکابەکە دابەزی و رایکرد.



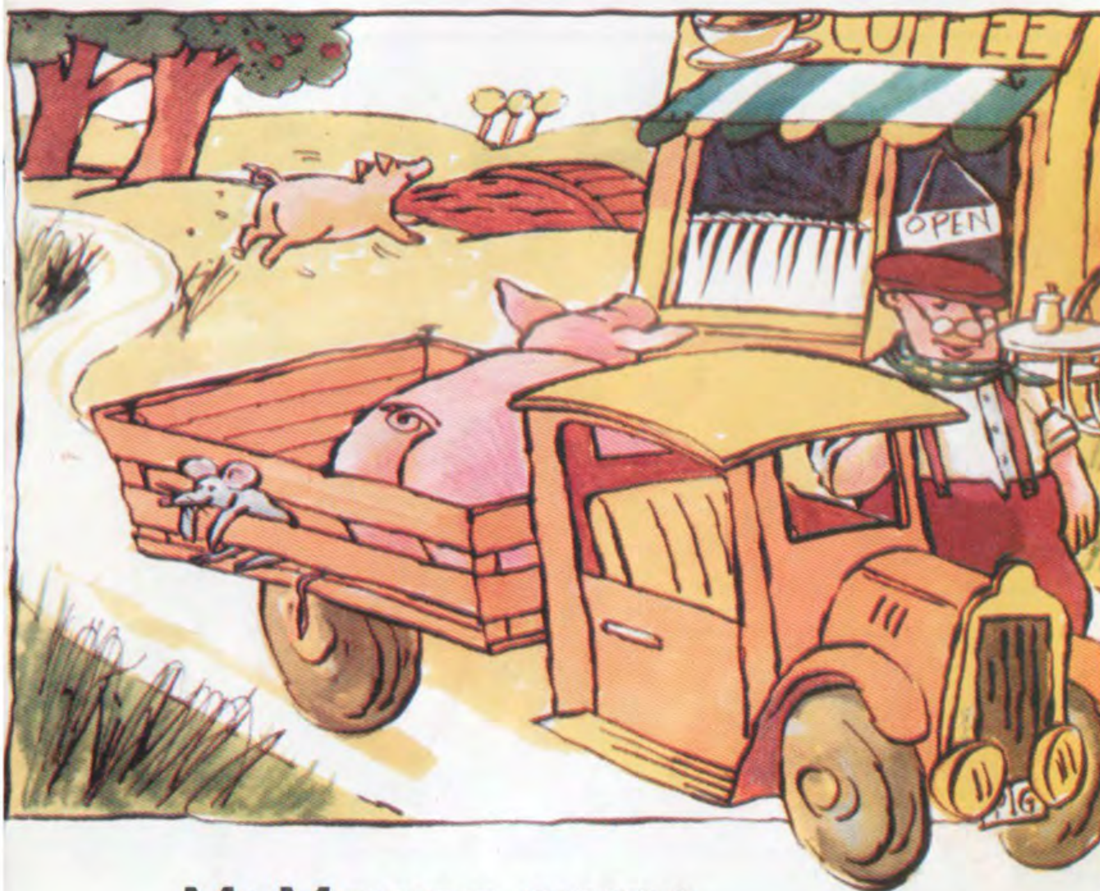
Pig One looked out
of the truck.
He saw trees and flowers.
He saw grass and mud.
He got off the truck
and ran away.

مشکێك بەسەر گیاکەدا هات.
چووە سەر ڕەوڕەوەکەو.
لەوێشەوە چووە ناو پیکابەکەوە.



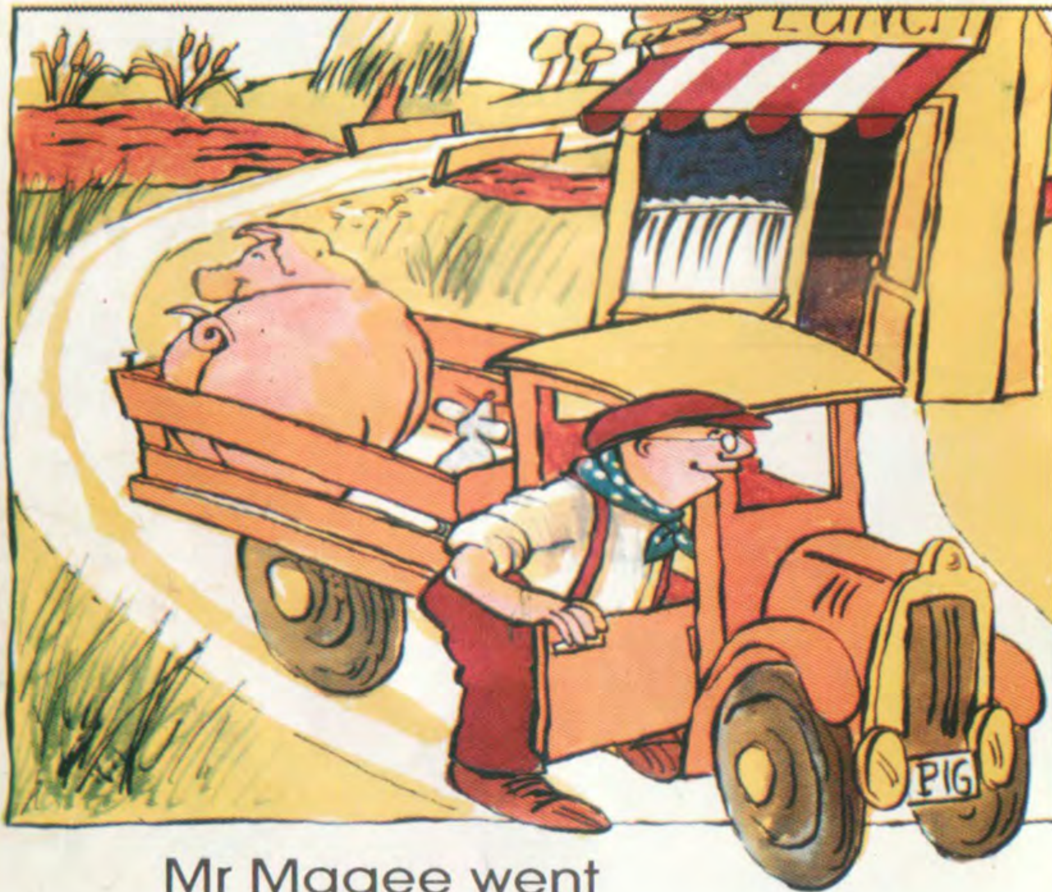
A mouse came
over the grass.
It went up the wheel
and onto the truck.

کاك ماگی له قاوەخانەکه گەڕایەوه گوتی:
"ئێمه دەچین بۆ ماڵی خاتوو جۆ،
"خاتوو جۆ حەزی له بەرازی گەورەو قەڵەوه"



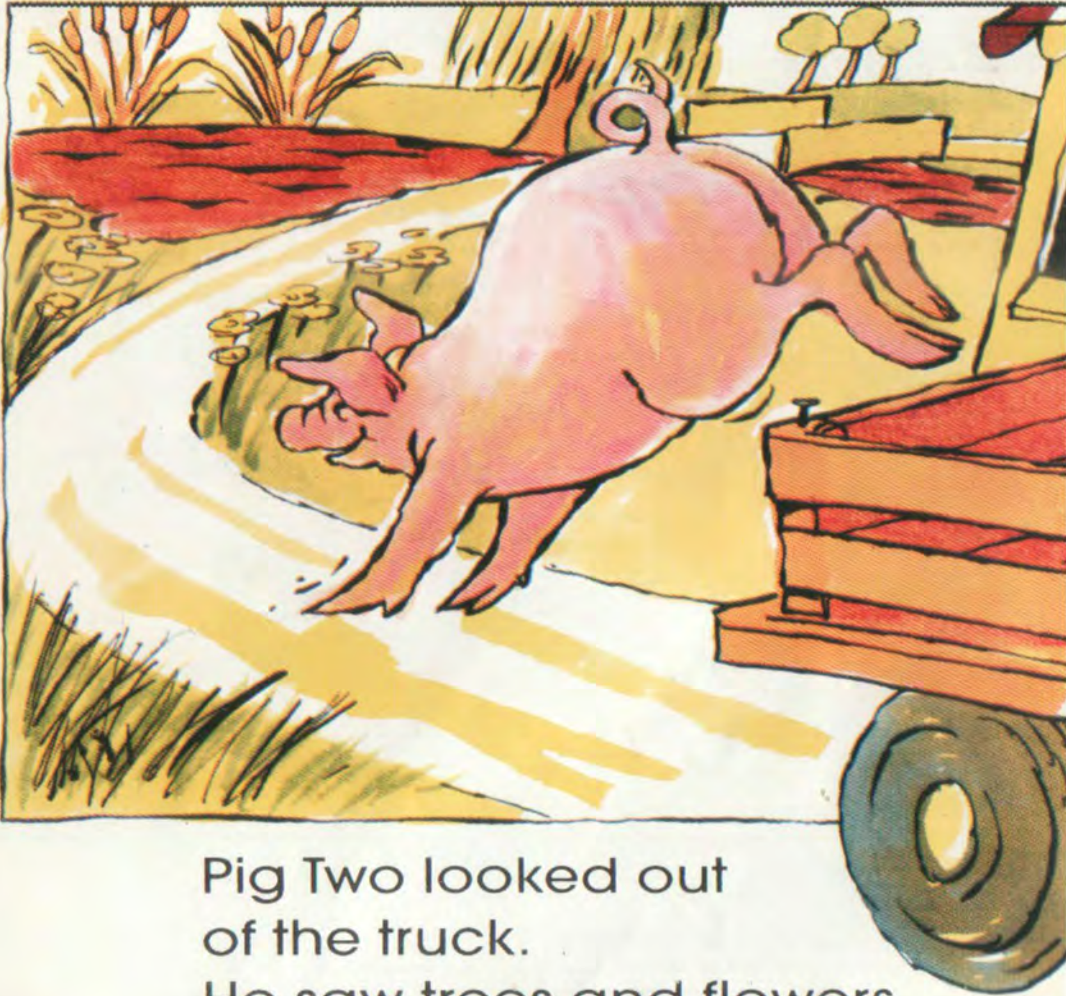
Mr Magee came
back from the coffee shop.
“We are going
to Mrs Joe’s house,”
he said. “Mrs Joe
likes big .”

کاك ماگی بەڕێگەکەدا ڕۆیشت.
دوکانێکی خواردەمەنی بینی.
"چاکە! من هەندێك خواردن دەخۆم".
پاشان چووە ناو دوکانەکەوە.



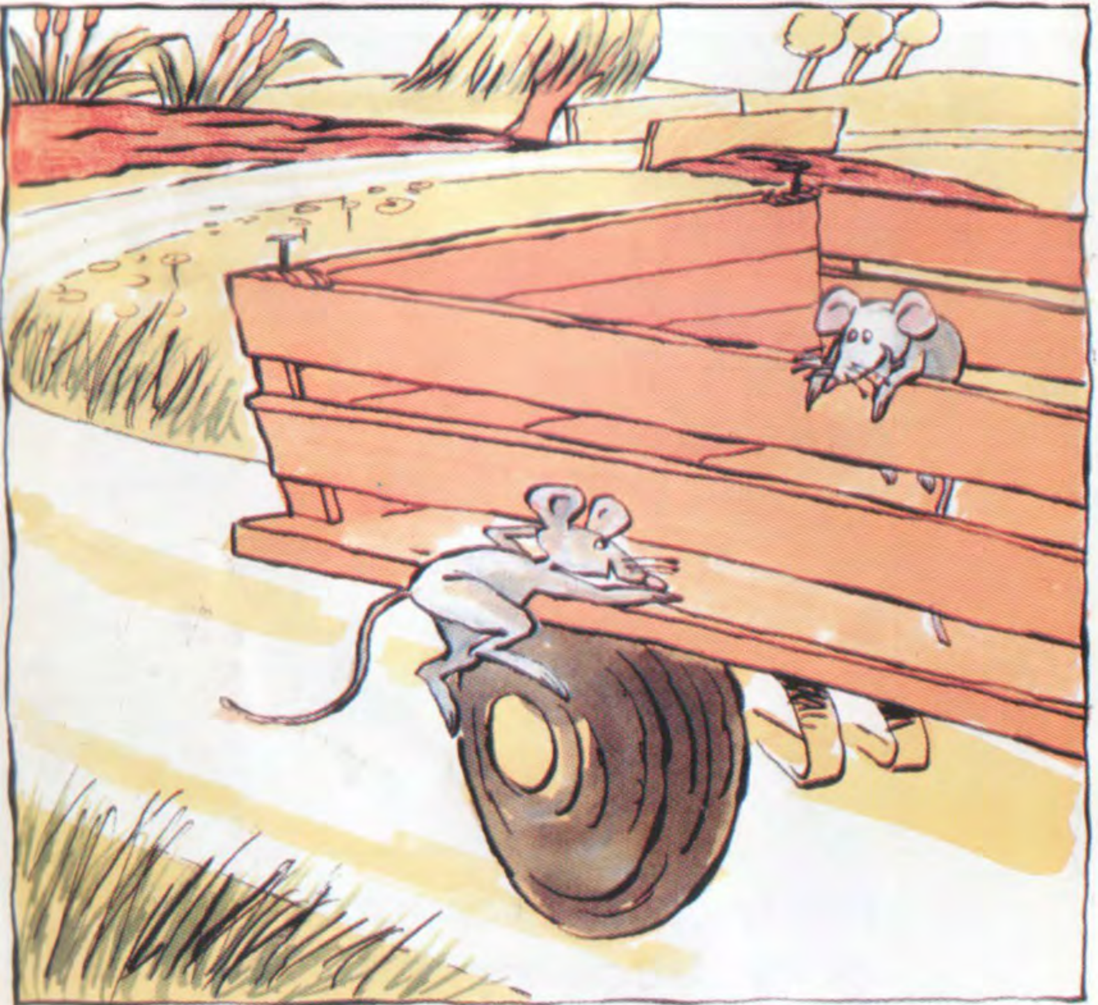
Mr Magee went
down the road.
He saw a lunch shop.
“Good!” he said.
“I will get some lunch.”
And he went into the shop.

بەرازی دووەم سەیرێکی دەرەوەی پیکابەکەی کرد.
چاوی بە درەخت و گوڵ کەوت.
چاوی بەگیاو قوڕ کەوت.
ئەویش لە پیکابەکە دابەزی و ڕای کرد.



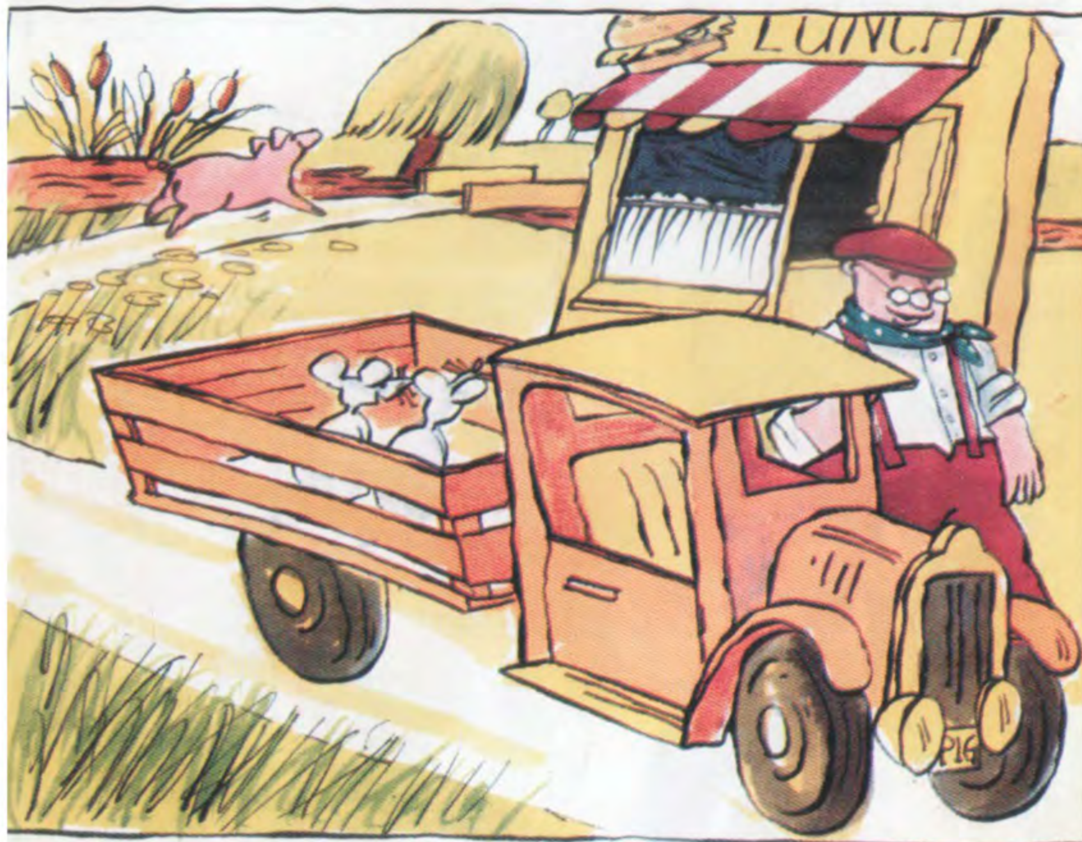
Pig Two looked out
of the truck.
He saw trees and flowers.
He saw grass and mud.
He got off the truck
and ran away.

مشکێك بەسەر گیاکەدا هات.
چووە سەر ڕەوڕەوەکەو.
لەوێشەوە چووە ناو پیکابەکەوە.



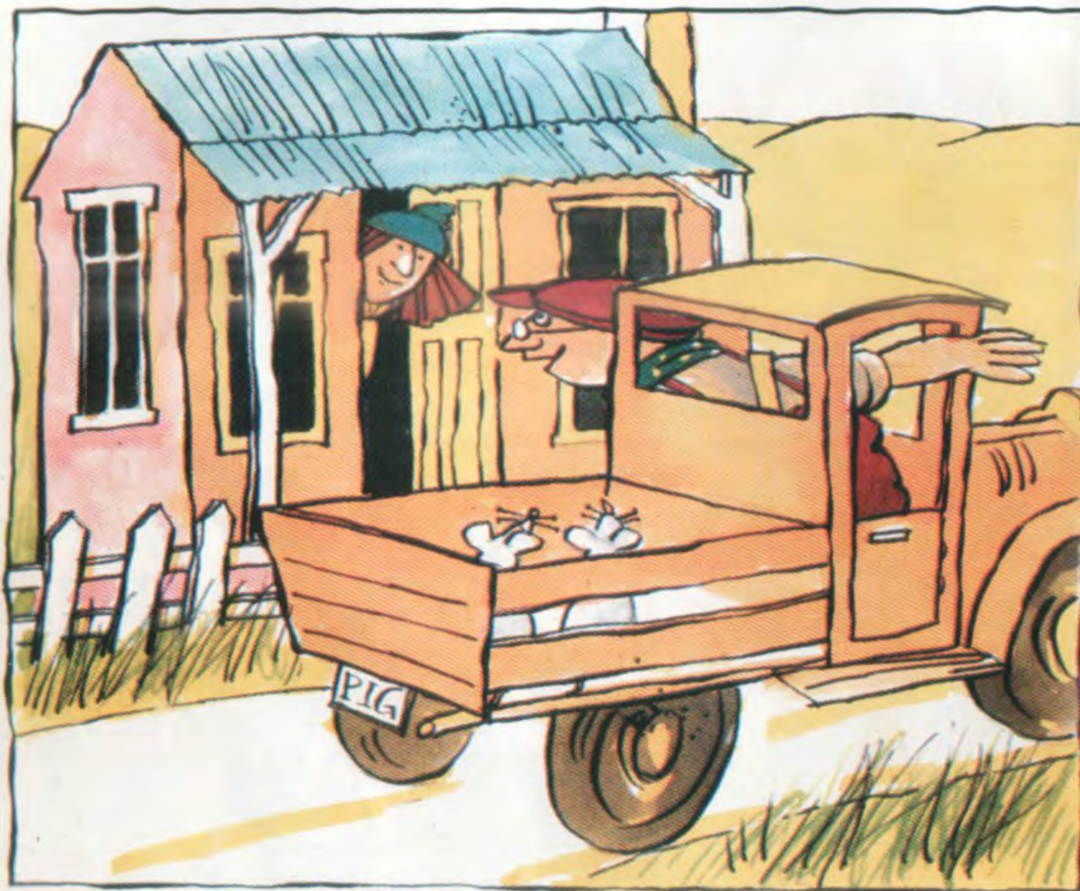
A mouse came
over the grass.
It went up the wheel
and onto the truck.

کاك ماگی لە چێشتخانەکە گەڕایەوە، گوتی :
" ئێمە دەچین بۆ ماڵی خاتوو جۆ ".
" خاتوو جۆ حەزی لە بەرازی گەورەو قەڵەوە ".



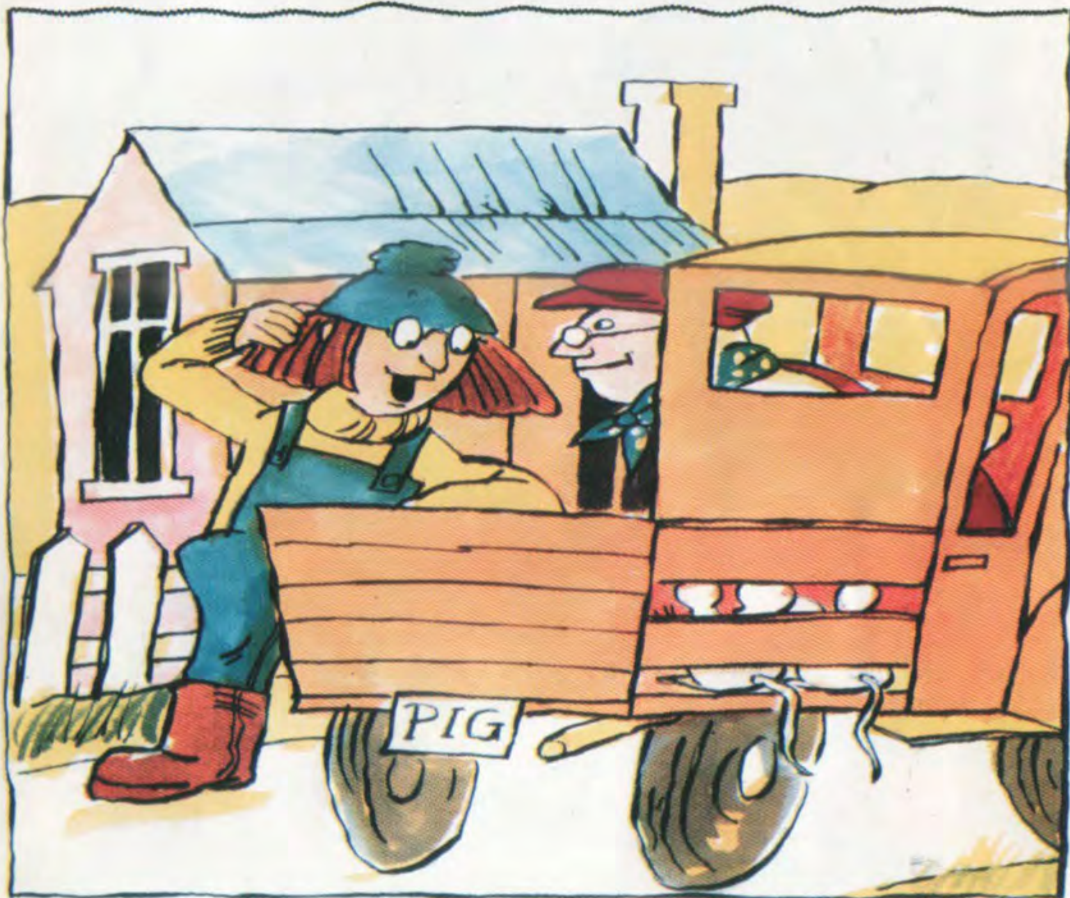
Mr Magee came back
from the lunch shop.
"We are going
to Mrs Joe's house,"
he said. "Mrs Joe
likes big fat pigs."

کاك ماگی هات بۆ ماڵی خاتوو جۆ.
" خاتوو جۆ! خاتوو جۆ! " هاواری کرد.
" وا بەرازەکانم هێنا ! ".



Mr Magee came
to Mrs Joe's house.
"Mrs Joe! Mrs Joe!"
he shouted.
"I have the pigs!"

خاتوو جۆ سەیری ناو پیکابەکەی کرد.
سەیری کردو هەر سەیری کرد.
چاویلکەکەی کردە چاوی.
"کوڕە فریام کەوە, کاك ماگی" گوتی.



Mrs Joe looked in the truck.
She looked and looked.
She put on her glasses.
"Goodness me, Mr Magee!"
she said.

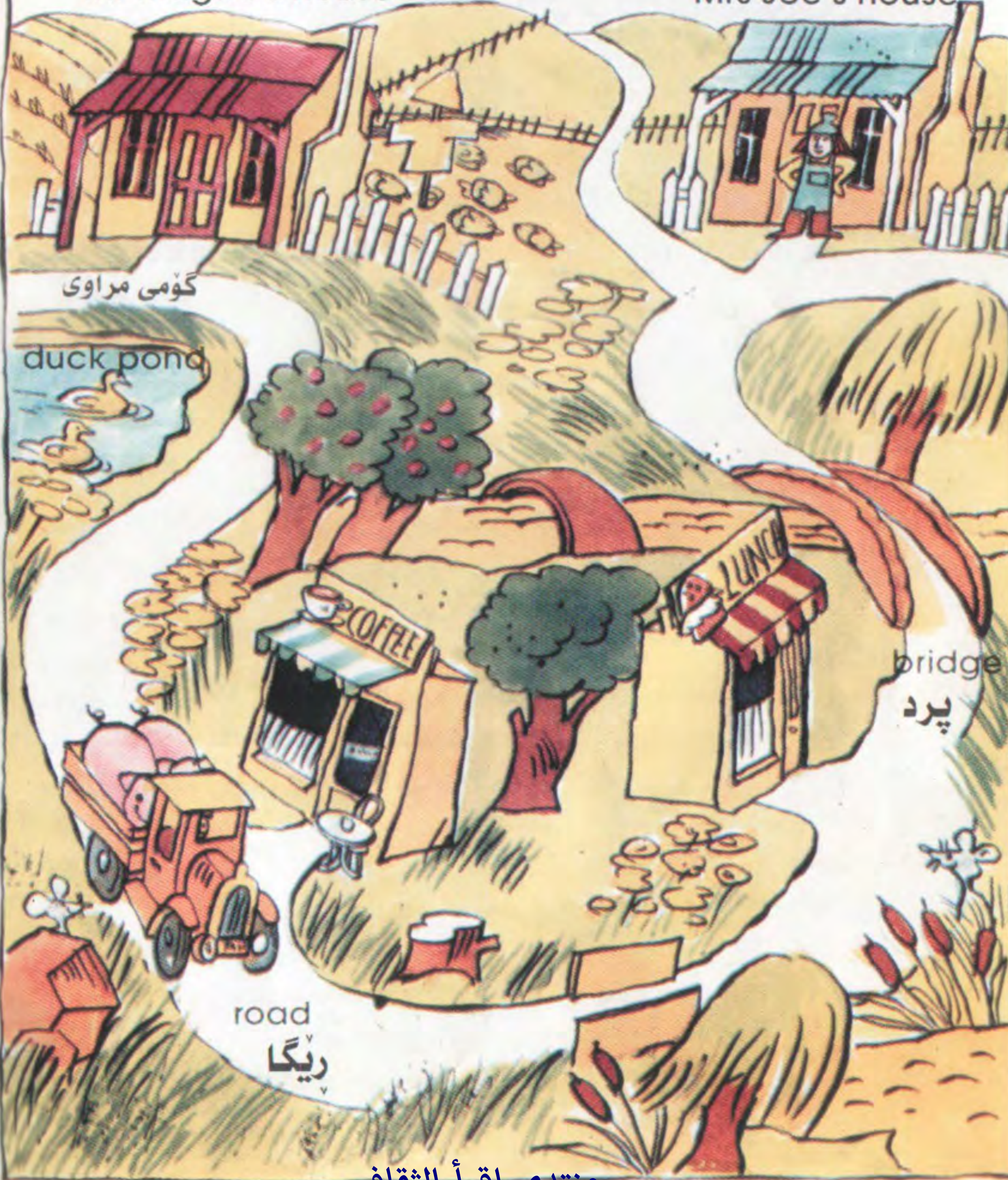
"ئەو بەرازانە چەندە بچکۆلانەن !"



"What little pigs!"

A Map

نەخشە



ماڵی کاک ماگی
Mr Magee's house
ماڵی خاتوو جۆ
Mrs Joe's house
گۆمی مراوی
duck pond
COFFEE
LUNCH
bridge
پرد
road
ڕێگا

Questions

1\ Where was Mr. Magee going with pigs?
2\ What does Mrs Joe like?
3\ What did Mrs Joe find in the truck?
4\ Why was Mrs Joe surprised?
5\ How many mouse were in the truck?

فەرهەنگۆك

pig	:	بەراز
mouse	:	مشك
shop	:	دوكان
truck	:	گالیسكە-پیكاب
wheel	:	تایە-رەوڕەوە
fat	:	قەڵەو
mud	:	قووڕ
ran	:	رایكرد
flowers	:	گوڵەكان
grass	:	گیا